

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 40 (1952)

**Heft:** 800

  

**Artikel:** Carnet de la quinzaine

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-267770>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ...A GENÈVE

**SIBIR** le plus pratique  
des frigos

295 fr. l'achat compris  
En vente partout

### Volailles - Conserves

Poulets rôtis - Vins et liqueurs

R. CRISTIN ... Genève

4, ROUTE DE CHÈRE - TÉLÉPHONE 4.28.78

5% à tout porteur de cette annonce sauf sur les articles réglementés

## Fraisse & C<sup>ie</sup>

TEINTURIERS

Livraisons rapides et soignées de

tous travaux de  
Teinture et Nettoyage

Magasins : 9, Quai des Bergues - Tél. 247.35  
7, Rue de Rive - Tél. 519.37  
2, Rue Micheli-du-Crest - Tél. 417.39  
Usine et Magasin : 53, Rue de St-Jean - Tél. 235.58

### Le Mouvement Féministe

est en vente à Genève à

la librairie Payot, au Molard,

et à la librairie Jullien,  
au Bourg-de-Four.

### Pourquoi pas chef d'orchestre ?

Il y a déjà eu et il y aura encore des femmes chefs d'orchestre ; on en a vu en France, étoiles plus ou moins filantes. En Suisse, on a applaudi à plus d'une reprise Mme Carmen Studer, fille du juge fédéral, élève puis épouse de Félix Weingartner. Une nouvelle chef d'orchestre suisse fait parler d'elle, qui semble bien résolue à faire sa carrière dans cette direction ; il s'agit de Mlle Hedy Salquin, qui a 24 ans, une élève de Dinu Lipatti au Conservatoire de Genève, lauréate du concours international d'exécution musicale de 1949. Mlle Salquin a été critique musical du « Courrier de Genève », a appris dans la classe d'orchestre de Samuel Baud-Bovy les premiers éléments de technique de direction, s'est rendue ensuite à Paris, a suivi la classe de Louis Fourestier au Conservatoire, dont elle vient de sortir brillamment avec le premier prix de direction d'orchestre, sur 44 concurrents. Déjà divers engagements ont été proposés à cette jeune chef intrépide, très douée, qui, dit-on, possède au bout de sa baguette, un joli brin de plume puisqu'elle écrit des contes pour les enfants, qui ont paru en Suisse allemande. S.F.

### Experts étrangers

Grâce aux Nations Unies, un pays peut demander, pour l'organisation chez lui de certains services sociaux, un expert connu d'un pays étranger.

Le pays d'où vient l'expert paye son traitement. Le pays qui le demande lui paye son séjour et une indemnité journalière. L'ONU paye le voyage.

C'est d'après cette formule que Mlle Nordström, conseiller pour l'Aide aux ménagères, dépendant du Ministère royal suédois de la prévoyance sociale, est allée en mission en Autriche. Ce pays désirait en effet, consulter cet expert hautement qualifié, pour organiser à son tour l'Aide aux ménages.

Grâce à cette collaboration internationale, les divers pays d'Europe peuvent mettre en commun l'expérience qu'ils ont acquise et généraliser l'application des méthodes les plus modernes chez les uns ou chez les autres.

### Record féminin

La médaille Harmon qui récompense les aviateurs pour leurs exploits aériens, sera offerte à Mme Paul Auriol, Française, pilote d'essai, la femme « la plus vite du monde », qui a atteint 820 km. à l'heure à bord d'un atterrisseur.

## HOTEL MIRABEAU

4, rue de Candolle - GENÈVE

La maison où l'on revient. - Tout confort

### Congrès abolitionniste de 1953]

Le 19<sup>me</sup> congrès international de la Fédération abolitionniste internationale, organisation fondée en 1875 et dotée du statut consultatif auprès du Conseil économique et social des Nations Unies, aura lieu du 18 au 21 mai 1953, à Paris (14<sup>e</sup>), dans les locaux de l'Institut Alfred-Fournier, 25 boul. St-Jacques.

Les sujets suivants y seront débattus :

La police des mœurs ;  
Le fichier sanitaire et social de la prostitution ;

Le reclassement professionnel et social des ex-prostituées ;

et il sera donné connaissance des premiers résultats d'une enquête sur les facteurs psychiques de la prostitution.

Vous recevrez ultérieurement le programme détaillé indiquant les conditions d'inscription, les orateurs, l'horaire des séances, les excursions ou réceptions prévues dans la région parisienne.

Ce congrès revêtira un intérêt tout particulier après 7 ans d'application des lois françaises de 1946, alors qu'une commission de l'Assemblée nationale française enquête sur les modifications à apporter à la législation en matière de prostitution.

Cet avis anticipé vous permettra de préparer dès maintenant votre délégation et de faire connaître ce congrès autour de vous.

Le secrétariat général

Des programmes détaillés, distribués gratuitement, sont à disposition.

« La FAI poursuit l'abolition de la prostitution spécialement envisagée comme institution légale ou tolérée. Outre les questions qui sont en rapport direct avec le but spécial que poursuit la Fédération, celle-ci étudie scientifiquement la prostitution. Elle poursuit une enquête permanente sur les causes morales, économiques ou autres de cette plaie sociale, sur ses effets, sur les moyens d'y porter remède. »

### Une petite place pour des femmes

Lorsque M. Dietschi, conseiller national, demanda à Berne que soit augmenté le nombre des femmes dans les commissions fédérales, l'Exécutif répondit que déjà plusieurs femmes étaient commissaires, par exemple dans la commission fédérale des Beaux-Arts, dans la commission pour la lutte contre l'alcoolisme, dans la commission pour l'Unesco, la commission pour l'étude de la télévision, etc. Le Conseil fédéral récemment a fait des nominations qu'il convient de souligner : Mme Cuenod-de Mural, à Burier (Vaud), vice-présidente de l'Alliance de sociétés féminines suisses, a été appelée à siéger dans la commission extraparlamentaire qui étudie le projet de loi sur la circulation routière. Une femme médecin, Mme Marguerite Guisan-Berdez, une Lausannoise diplômée de l'université de Lausanne, qui a fait la plus grande partie de sa carrière à Marseille et qui est de nouveau à Lausanne, est membre depuis peu de la Commission suisse du lait (pour le contrôle officiel du lait et de ses produits).

### Une perle

A l'occasion des journées économiques et juridiques franco-suisse, tenues à Lausanne les 29 et 30 juin dernier, M. Marcel Bridel, professeur de droit constitutionnel à l'université de Lausanne, a présenté un travail sur la démocratie directe en Suisse où il a exposé le mécanisme des communes à conseil général, des landsgemeinde. En plein milieu de son exposé, M. Bridel pensa soudain qu'il s'adressait à des Français et à des Françaises égaux devant la loi, à des citoyens et à des citoyennes ; il eut sans doute un moment de gêne en pensant à cette vieille démocratie suisse qui refuse d'incorporer les femmes dans le peuple, et il eut cette phrase extraordinaire, étonnante de la part d'un homme dont la rigueur scientifique est bien connue :

« Il faut dire que cette démocratie directe est presque exclusivement masculine ».

Ce presque est admirable, ce presque est un chef-d'œuvre. S'il provoqua quelques remous sur le banc des journalistes, il passa sans autre pour les auditeurs français qui se gardèrent de demander quelle commune faisait exception à cette règle exclusivement masculine.

S.B.

Les abonnés au „Mouvement Féministe“, reçoivent „Femmes Suisses“ d'office, sans aucun versement supplémentaire.

### Un curieux moyen de payer ses impôts

« La commune d'Hérémence, dans le val d'Hérens, procède actuellement à une nouvelle canalisation d'eau potable. Or, déclare le « Journal de Genève », le voyageur qui passe à proximité du chantier de ces travaux n'est pas peu surpris de constater que la plupart des personnes occupées aux travaux d'excavation sont des femmes, les hommes n'intervenant guère que pour la surveillance et les travaux techniques.

Au premier abord, cela prend l'aspect surprenant et surtout déplaisant d'un camp de travail pour femmes. Mais on se ravise aussitôt : notre pays ne connaît pas de telles mœurs. D'ailleurs, les femmes en question font preuve de bonne humeur, et le travail qu'elles accomplissent avec une gaillardise toute masculine, ne semble pas leur avoir été imposé contre leur gré.

Voici l'explication que l'on nous a donnée. La commune d'Hérémence n'est pas de celles où le taux d'imposition est le plus bas et l'impôt reste lourd pour les contribuables privés. On a trouvé ce moyen d'y obvier : le paiement en nature, soit des journées de travail effectuées pour la commune. Et comme les hommes disponibles sont sur les chantiers de la vallée, et qu'un citoyen peut fort bien être une citoyenne devant la caisse communale, sinon devant les urnes, les femmes d'Hérémence paient les impôts à coups de pioche et à coups de pelle.

Il est vrai que la pelle semble plutôt être l'outil réservé au fisc... Mais la fiscalité est si exigeante qu'il ne lui suffit plus de ramasser : il faut encore qu'on lui donne... à la pelle ! »

Et dire qu'on s'indigne du fait qu'en URSS, des femmes sont de corvée sur les routes...

### DE-CI, DE-LÀ

(suite)

Sait-on que des femmes aussi conduisent des troupeaux de bétail sur de longues distances ? Un art difficile même pour des hommes expérimentés.

L'une de ces femmes est particulièrement célèbre dans le nord de l'Australie, c'est Edna Zigenbine. Elle avait quinze ans lorsqu'elle accompagna sa famille qui convoyait un troupeau de 1200 bêtes du Territoire du Nord au Queensland. Son père remarqua qu'elle était extrêmement habile à manier bœufs et chevaux, et pendant six ans, il l'entraîna à ce métier. Lorsqu'il tomba malade, c'est elle qui prit sa place et depuis lors elle a, à plusieurs reprises, conduit sur des distances considérables des troupeaux de mille ou deux mille têtes.

Il y a 25 ans que la Wizo (Association internationale des femmes sionistes) a commencé son œuvre d'éducation et d'instruction parmi les Israélites qui venaient s'établir en Palestine et souvent ne savaient ni cultiver les produits convenant au sol de ce pays, ni comment les utiliser dans leur ordinaire.

Depuis 1927, le nombre d'exploitations agricoles placées sous la surveillance de la Wizo a passé de 6 à 3507, le nombre de localités où l'on dispense l'instruction agricole a passé de 1 à 66 et le nombre de familles qui ont bénéficié de cette aide a passé de 169 à 5857.

Un beau tableau d'activité !!

La section suffragiste bernoise a entendu dans sa séance du 29 août au Gurten, une conférence sur « Le rôle de la femme dans l'Inde moderne » par Mlle Indira Sarkar, Dr de Calcutta.

### Journée de la Faim

Dimanche 28 septembre 1952 a été la trente-et-unième Journée de la faim organisée par le Mouvement de la Jeunesse suisse romande.

Cette journée est destinée à secourir les enfants de Suisse romande dans le besoin, à leur procurer des belles vacances à la montagne ou au bord de la mer, à aider leurs familles pour lesquelles des problèmes graves se posent à l'occasion de la naissance d'un enfant, d'un séjour en sanatorium, etc.

En observant cette Journée de la Faim, c'est-à-dire en se privant un peu de quelque chose, un paquet de cigarettes, une plaque de chocolat, un gâteau, on contribuera à procurer à un enfant nécessiteux quelques journées ensolielées.

Compte de chèques postaux : Genève I. 105 — Vaud II. 1973 — Neuchâtel et Jura bernois IV 959.

## CANTON DE VAUD

RESTAURANTS - TEA-ROOM

LE CARILLON

Place Chauderon - LAUSANNE

Ses repas pour toutes les bourses

### Art Rustique Suisse

AVENUE DU THÉÂTRE 1

Dentelles et nappes de Gruyère - Tissages - Poteries - Bois sculptés - Blouses bernoises - Pailles tessinoises - Cuivres

Grand choix de foulards

(En exclusivité) Foulard - plan de Lausanne,

Hélène CUÉNOUD, vis-à-vis du Théâtre - LAUSANNE

Spécialité : La fiche comptable

Imprimerie Th. Ebechaud



LAUSANNE  
Terreaux 8  
Téléphone 223383

### LA POUPONNIÈRE - LAUSANNE

Avenue de Besançon 49

École reconnue par l'Alliance suisse des infirmières d'hygiène maternelle et infantile  
forme de bonnes gardes d'enfants et de futures mères de famille expérimentées

### Emissions radiophoniques

Vendredis (13 h. 45), chaque semaine :

La femme chez elle.

Mercredis 15 et 29 octobre (18 h. 30) :

La femme dans la vie.

Samedi 18 octobre (14 h.) :

Arc-en-ciel, micromagazine de la femme.

L'invitée de la quinzaine : Une société féminine : l'Association pour le suffrage féminin. Interview de Mme Eric Choisy, présidente, par Jo Excoffier.

Une fenêtre ouverte sur le monde : La Femme au Canada, interview de Mme Marshall, par Maurice Werther.

Point de vue la femme : Chronique de Simone Hauert.

L'équation du bonheur.

Nos enfants, par René Jotterand.

La mode en croquis, par Jannik.

L'horoscope de la quinzaine, par M. Melchior.

Le concours.

### Une exposition Simecek

en hommage au sculpteur.

trop tôt disparu

groupe 70 de ses œuvres.

Musée cantonal des Beaux-Arts, Palais de Rumine (Lausanne), du 11 octobre au 2 novembre 1952.

### Garnet de la Quinzaine

Vendredi 3 octobre

La Chaux-de-Fonds : Rue de la Loge 8a, 20 h. 15, séance de la Section du suffrage féminin. Assemblée de Mme Blum-Eguet sur *Quelques aspects du travail social dans un grand magasin.*

Berne : *Groupe romand du Suffrage féminin*, à la Monnaie (Bellevue), 20 h. 30, Mme A. Hänni-Wyss, avocate, et Mme M. Jäggi-Schiltovsk, avocate, parleront de *La tutelle, le travail des commissions de tutelle et les assistantes sociales.*

Samedi 4 et dimanche 5 octobre

Zürich : *Congrès suisse pour la défense de Pair.* Renseignements au Secrétariat, Mme M.-L. Dumuid, 13, ch. des Clochettes, Genève.

Mercredi 15 octobre

Genève : Union des Femmes, 22, rue Etienne-Dumont, 20 h. 30, *Club de Rapprochement* (régulièrement toujours le troisième mercredi du mois).

Jeudi 16 octobre

Genève : *Union des Femmes*, 22, rue Etienne-Dumont, 16 h. 45, *Une heure avec Ravel* par M. et Mme W. Tappolet.

IMPR. NATIONALE - Rue A.-Vincent 10, Genève